



TEKA

User Manual
HSB / HSB P / HSB E / HBB / HCB / HCB P

ES **PT** **EN**
FR **DE** **NL**
EL

teka.com

ESPAÑOL



Por favor, antes de utilizar su horno por primera vez, lea atentamente las instrucciones de instalación y mantenimiento incluidas en su horno.

Dependiendo del modelo, los accesorios incluidos en su horno pueden variar respecto a los mostrados en las imágenes.

PORTUGUÊS



Antes de utilizar o forno pela primeira vez, leia atentamente as instruções de instalação e manutenção fornecidas juntamente com o forno.

Dependendo do modelo, os acessórios incluídos no forno podem variar em relação às imagens apresentadas.

ENGLISH



Before using your oven for the first time, please carefully read the installation and maintenance instructions that come with it.

Depending on the model, the accessories included in your oven may vary from those shown in the pictures.

FRANÇAIS



Avant la première utilisation de votre four, veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'entretien fournies avec votre four.

Selon les modèles, il est possible que les accessoires fournis avec votre four soient différents de ceux indiqués sur les images.

DEUTSCH



Bevor Sie den Backofen zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die zu Ihrem Backofen gehörenden Einbau- und Wartungsanweisungen aufmerksam durch.

Je nach Modell können die Zubehörteile Ihres Backofens von den auf den Abbildungen dargestellten Teilen abweichen.

NEDERLANDS



Lees voordat u uw oven voor het eerst gaat gebruiken aandachtig de bij uw oven meegeleverde installatie- en onderhoudsinstructies.

Afhankelijk van het model kunnen de bij uw oven gevoegde accessoires afwijken van de accessoires die in de afbeeldingen worden getoond.

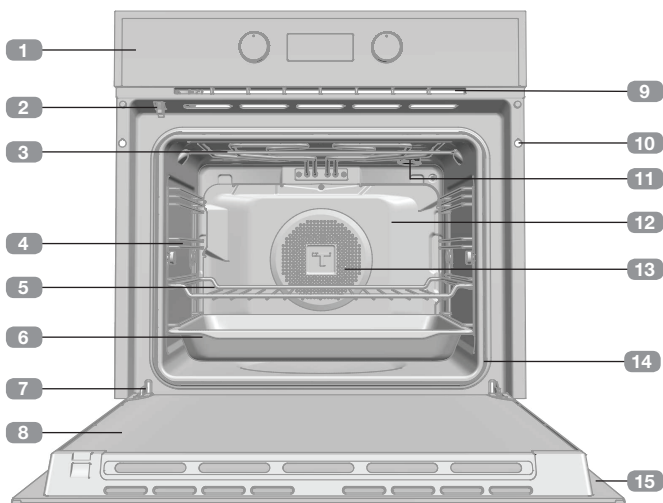
ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Προτού χρησιμοποιήσετε τον φούρνο σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης που τον συνοδεύουν.

Ανάλογα με το μοντέλο, τα εξαρτήματα που περιέχει ο φούρνος σας ενδέχεται να διαφέρουν σε σχέση με αυτά που απεικονίζονται.

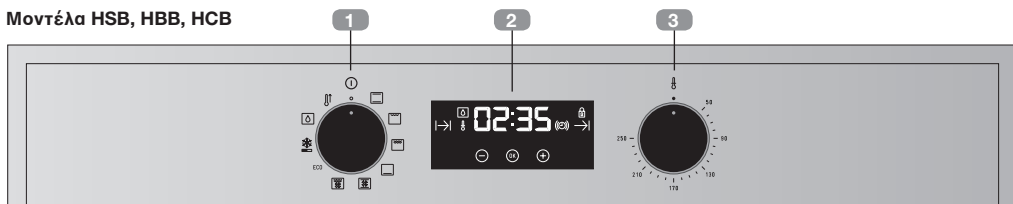
Περιγραφή του φούρνου



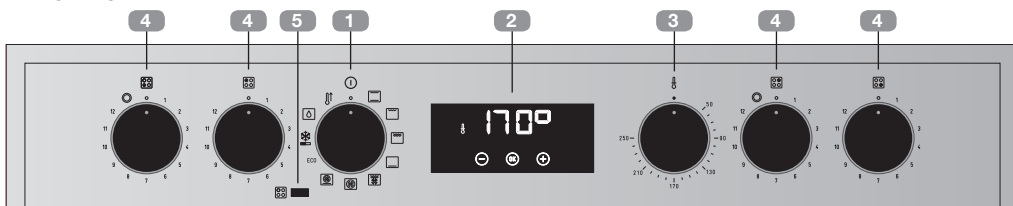
- 1 Πίνακας χειρισμού
- 2 Κλειδωμα πόρτας (μόνο για μοντέλα που διαθέτουν σύστημα πυρόλυσης)
- 3 Αντίσταση γκριλ
- 4 Στήριγμα ταψιών (Ανάλογα με το μοντέλο)
- 5 Σχάρα
- 6 Ταψί
- 7 Μεντεσές
- 8 Εσωτερικό κρύσταλλο
- 9 Εξόδος αέρα ψύξης
- 10 Στερέωση στο έπιπλο
- 11 Λαμπτήρας
- 12 Πίσω πάνελ
- 13 Μοτέρ με φτερωτή παραγωγής αέρα
- 14 Λάστιχο φούρνου
- 15 Πόρτα

Πίνακας Χειρισμού

Μοντέλα HSB, HBB, HCB

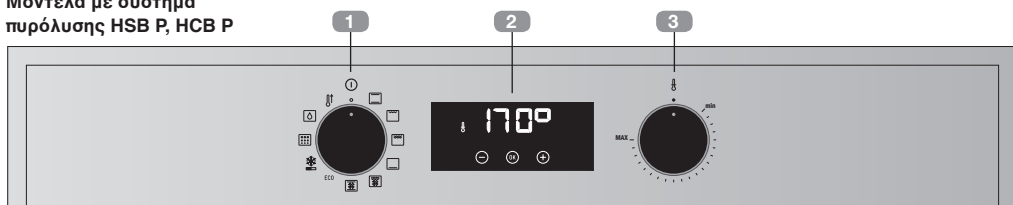


Μοντέλα HSB E



- | | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|---|
| 1 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας. | 3 Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας. | 5 Ενδεικτική λυχνία του πλατύ εστιών. Δείχνει ότι κάποια από τις εστίες είναι αναμμένη. |
| 2 Ηλεκτρονικό ρολόι/timer. | 4 Πλήκτρα ρύθμισης του πλατύ εστιών. | |

Μοντέλα με σύστημα πυρόλυσης HSB P, HCB P



- | | | |
|-----------------------------------|---|------------------------------------|
| 1 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας. | 2 Ηλεκτρονικό ρολόι/timer / Επιλεγμένη θερμοκρασία. | 3 Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας. |
|-----------------------------------|---|------------------------------------|

Σύμβολα του διακόπτη επιλογής λειτουργίας



Μοντέλα HSB 630, HSB 635, HBB 635, HCB 6435, HCB 6535



Μοντέλα HSB 645, HSB 644, HSB 640, HSB 645 E, HCB 6545



Μοντέλα HSB 646



Μοντέλα HSB 625 P, HSB 620 P, HSB 635 P, HSB 630 P, HCB 6435 P



Μοντέλα HSB 638



Modelos HCB 6646



Modelos HCB 6646 P



Λειτουργίες του φούρνου



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Για την περιγραφή της χρήσης κάθε λειτουργίας, συμβουλευτείτε τον οδηγό μαγειρέματος που συνοδεύει τον φούρνο σας.

Ο ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ



ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ



ΓΚΡΙΑ



ΜΑΞΙ ΓΚΡΙΑ



ΚΑΤΩ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ



ΜΑΞΙ ΓΚΡΙΑ ΜΕ ΑΕΡΑ



ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΜΕ ΑΕΡΑ



ΑΙΡΦΡΥ ΘΕΡΜΟΣ ΑΕΡΑΣ



ΠΙΤΣΑ

ECO



ΑΠΟΨΥΞΗ



HYDROCLEAN



ΠΥΡΟΛΥΣΗ

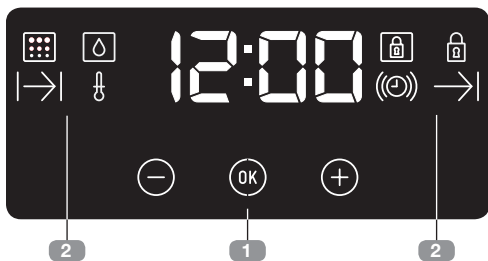


ΤΑΧΕΙΑ ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ



ΞΥΛΟΦΟΥΡΝΟΣ (ΚΑΤΩ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ + ΘΕΡΜΟΣ ΑΕΡΑΣ)

Περιγραφή του ηλεκτρονικού ρολογιού/timer



1 ΠΛΗΚΤΡΑ

⊖, OK και ⊕: καθιστούν δυνατό τον προγραμματισμό των λειτουργιών του ηλεκτρονικού ρολογιού/timer.

OK: Στα μοντέλα που διαθέτουν ηλεκτρονική ρύθμιση της θερμοκρασίας, πατήστε αυτό το πλήκτρο για να δείτε τη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.

2 ΣΥΜΒΟΛΑ

Λειτουργίες του ρολογιού

Ⓢ: **ΒΟΜΒΗΤΗΣ:** Ανάβει όταν επιλεγθεί η λειτουργία βομβητή του ρολογιού. Εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα με την παρέλευση του χρόνου. Ο φούρνος δεν θα σβήσει όταν λήξει ο χρόνος. Η λειτουργία αυτή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί όσο ο φούρνος βρίσκεται σε λειτουργία.

⌂ και ⏪ **ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ:** Ανάβουν ως ένδειξη ότι ο φούρνος έχει προγραμματιστεί (διάρκεια, λήξη ή διάρκεια και λήξη).

⌂ **Διάρκεια μαγειρέματος:** Σας δίνει τη δυνατότητα να μαγειρέψετε για ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα. Όταν αυτό λήξει, ο φούρνος σβήνει αυτόματα.

⏪ **Ώρα λήξης μαγειρέματος:** Το μαγείρεμα διαρκεί μέχρι μια προκαθορισμένη ώρα και, στη συνέχεια, ο φούρνος σβήνει αυτόματα.

⌂ και ⏪ **Διάρκεια και λήξη μαγειρέματος:** Προγραμματισμός της διάρκειας και της ώρας τερματισμού του μαγειρέματος. Με τη λειτουργία αυτή, ο φούρνος θα τεθεί σε λειτουργία αυτόματα και θα μαγειρέψει

κατά τη διάρκεια του επιλεγμένου χρονικού διαστήματος (Διάρκεια μαγειρέματος), ενώ θα σβήσει αυτόματα την ώρα που έχετε καθορίσει (Λήξη μαγειρέματος).

🔒 **ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΡΟΛΟΓΙΟΥ/TIMER:** Αποτελεί ένδειξη ότι τα πλήκτρα αφής του ρολογιού/timer είναι κλειδωμένα προς αποφυγή χειρισμού τους από μικρά παιδιά.

Άλλες λειτουργίες

🔥 **ΘΕΡΜΑΝΣΗ:** Αποτελεί ένδειξη ότι ο φούρνος μεταδίδει θερμότητα στα τρόφιμα.

💧 **HYDROCLEAN:** Ανάβει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας Teka Hydroclean®.

🔥 **ΠΥΡΟΛΥΣΗ: Μόνο για μοντέλα που διαθέτουν σύστημα πυρόλυσης.** Ανάβει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας καθαρισμού με πυρόλυση.

🔒 **ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΟΡΤΑΣ: Μόνο για μοντέλα που διαθέτουν σύστημα πυρόλυσης.** Αποτελεί ένδειξη ότι η πόρτα είναι κλειδωμένη, είτε χειροκίνητα είτε αυτόματα, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πυρόλυσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ευαισθησία των πλήκτρων αφής προσαρμόζεται διαρκώς στις περιβαλλοντικές συνθήκες. Όταν συνδέετε τον φούρνο στο ρεύμα, φροντίστε ώστε η επιφάνεια του πίνακα χειρισμού να είναι καθαρή και χωρίς εμπόδια.

Αν το ρολόι δεν ανταποκρίνεται σωστά όταν αγγίζετε τα πλήκτρα, θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον φούρνο από το ρεύμα και να τον συνδέσετε ξανά μετά από λίγο. Με τον τρόπο αυτό, οι αισθητήρες θα ρυθμιστούν αυτόματα και θα ανταποκριθούν πάλι κατάλληλα όταν τους αγγίξετε.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΏΡΑΣ

• Για να ρυθμίσετε την ώρα στον φούρνο, οι διακόπτες επιλογής λειτουργίας και θερμοκρασίας πρέπει να βρίσκονται στη θέση ○.

- Μόλις συνδέσετε τον φούρνο σας στο ρεύμα, θα παρατηρήσετε ότι στο ρολόι αναβοσβήνει η ένδειξη 12:00.
- Πατήστε \ominus ή \oplus για να ρυθμιστούν πρώτα οι ώρες και μετά τα λεπτά. Θα ακούσετε 2 ηχητικά σήματα που επιβεβαιώνουν ότι η ώρα που επιλέξατε ρυθμίστηκε.
- Αν θέλετε να αλλάξετε την ώρα, πατήστε \ominus ή \oplus ώσπου να αρχίσει η ώρα να αναβοσβήνει. Πατήστε OK και ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται στο προηγούμενο σημείο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το ρολόι σας διαθέτει λειτουργία νυχτερινού φωτισμού και η ένταση φωτισμού της οθόνης θα είναι μειωμένη από τις 00:00 έως τις 6:00.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, ο προγραμματισμός του ηλεκτρονικού σας ρολογιού/timer θα χαθεί εξ εξολοκλήρου.

Αν συμβεί αυτό, γυρίστε τους διακόπτες επιλογής λειτουργιών και θερμοκρασίας στη θέση \circ .

Θα εμφανιστεί η ένδειξη 12:00 και, στη συνέχεια, θα μπορέσετε να ρυθμίσετε την ώρα στο ρολόι ακολουθώντας τις παραπάνω οδηγίες.

Αν η πόρτα του φούρνου ήταν ήδη κλειδωμένη πριν τη διακοπή ρεύματος, το σύμβολο κλειδώματος της πόρτας θα ανάβει ώσπου η πόρτα να απεμπλακεί.

Η διαδικασία αυτή μπορεί να διαρκέσει αρκετά λεπτά, ανάλογα με τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του φούρνου, και σε όλο αυτό το διάστημα δεν θα μπορέσετε να ρυθμίσετε το ρολόι.

Μετά την απεμπλοκή της πόρτας, θα μπορέσετε να ρυθμίσετε την ώρα στο ρολόι ακολουθώντας τις παραπάνω οδηγίες.

Χρήση του φούρνου

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Αφού ρυθμίσετε την ώρα στο ρολόι, ο φούρνος είναι έτοιμος για χρήση. Επιλέξτε λειτουργία και θερμοκρασία ψησίματος.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Στα μοντέλα με ηλεκτρονική ρύθμιση θερμοκρασίας, όταν γυρίζετε τον διακόπτη επιλογής εμφανίζεται στην οθόνη του ρολογιού η θερμοκρασία.

Αφού επιλεγεί η θερμοκρασία, θα επιστρέψει αυτόματα στην οθόνη η ένδειξη της ώρας.

Για να ξαναδείτε τη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, πατήστε το πλήκτρο OK και γυρίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας, αν θέλετε να την αλλάξετε.

- Θα παρατηρήσετε ότι το σύμβολο ⏏ ανάβει κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος, ένδειξη ότι μεταφέρεται θερμότητα στο φαγητό. Το σύμβολο αυτό σβήνει όταν ο φούρνος φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Για να σβήσετε τον φούρνο, γυρίστε τους διακόπτες στη θέση \circ .



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Ενώ μαγειρεύετε, ο φούρνος θα εμφανίζει τη διάρκεια του μαγειρέματος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Προγραμματισμός βομβητή

1. Πατήστε \ominus ή \oplus ώσπου το σύμβολο Ⓢ στην οθόνη να αρχίσει να αναβοσβήνει και μετά πατήστε Ⓚ . Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη 00:00.
2. Επιλέξτε το χρονικό διάστημα μετά την παρέλευση του οποίου θέλετε να ηχήσει η ειδοποίηση πατώντας \ominus ή \oplus . Θα ηχήσουν 2 συνεχόμενοι χαρακτηριστικοί ήχοι ως επιβεβαίωση και θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση από το επιλεγμένο χρονικό διάστημα. Το σύμβολο Ⓢ θα αναβοσβήνει αργά.
3. Όταν περάσει ο προγραμματισμένος χρόνος, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα για 90 δευτερόλεπτα και το σύμβολο Ⓢ θα αναβοσβήνει γρήγορα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Με τη λειτουργία του βομβητή ενεργοποιημένη, ο φούρνος δεν θα σβήσει με την παρέλευση του προγραμματισμένου χρόνου.

4. Για να διακόψετε την ηχητική ειδοποίηση, πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο. Εκείνη τη στιγμή, το σύμβολο Ⓢ θα σβήσει.

Αν θέλετε να αλλάξετε τον χρόνο στον βομβητή, ακολουθήστε πάλι τα προαναφερόμενα βήματα. Όταν μεταβείτε στον χρονοδιακόπτη, θα εμφανιστεί ο υπολειπόμενος χρόνος τον οποίο μπορείτε να τροποποιήσετε.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Με τη λειτουργία του βομβητή ενεργοποιημένη, ο υπολειπόμενος χρόνος εμφανίζεται σταθερά στην οθόνη. Όταν είναι προγραμματισμένη αυτή η λειτουργία, δεν μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη η τρέχουσα ώρα ούτε ο συνολικός χρόνος μαγειρέματος που έχει προγραμματιστεί.

Προγραμματισμός της διάρκειας μαγειρέματος

1. Πατήστε \ominus ή \oplus ώσπου να αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη το σύμβολο $\text{I} \rightarrow \text{I}$ και μετά πατήστε Ⓚ . Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη 00:00.

2. Επιλέξτε το χρονικό διάστημα μετά την παρέλευση του οποίου θέλετε να ηχήσει η ειδοποίηση πατώντας \ominus ή \oplus . Θα ηχήσουν 2 συνεχόμενοι χαρακτηριστικοί ήχοι ως επιβεβαίωση και θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση από το επιλεγμένο χρονικό διάστημα. Το σύμβολο $\text{I} \rightarrow \text{I}$ θα αναβοσβήνει αργά.
3. Επιλέξτε λειτουργία και θερμοκρασία μαγειρέματος με τους διακόπτες του φούρνου.
4. Μόλις παρέλθει η διάρκεια ψησίματος, ο φούρνος θα σβήσει, θα ακουστεί μια ηχητική ειδοποίηση και το σύμβολο $\text{I} \rightarrow \text{I}$ θα αναβοσβήνει γρήγορα.
5. Πατήστε οποιοδήποτε σύμβολο για να διακόψετε την ηχητική ειδοποίηση και για να σβήσετε το σύμβολο $\text{I} \rightarrow \text{I}$. Ο φούρνος θα ανάψει ξανά.
6. Φέρετε τους διακόπτες στη θέση \bullet για να σβήσετε τον φούρνο.

Μπορείτε να αλλάξετε τον υπολειπόμενο χρόνο μαγειρέματος οποιαδήποτε στιγμή πατώντας \ominus ή \oplus ώσπου να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα το σύμβολο $\text{I} \rightarrow \text{I}$. Στη συνέχεια, πατήστε Ⓚ για να αλλάξετε τον χρόνο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Με τη λειτουργία «διάρκεια μαγειρέματος», ο υπολειπόμενος χρόνος εμφανίζεται σταθερά στην οθόνη. Όταν προγραμματίσετε τη λειτουργία αυτή, δεν μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη η τρέχουσα ώρα.

Ρύθμιση της ώρας λήξης μαγειρέματος

1. Πατήστε το πλήκτρο \ominus ή \oplus ώσπου το σύμβολο $\text{I} \rightarrow \text{I}$ στην οθόνη να αρχίσει να αναβοσβήνει και μετά πατήστε Ⓚ . Στην οθόνη θα εμφανιστεί η τρέχουσα ώρα.
2. Επιλέξτε την ώρα λήξης που θέλετε να ηχήσει η ειδοποίηση πατώντας \ominus ή \oplus . Θα ηχήσουν 2 συνεχόμενοι χαρακτηριστικοί ήχοι ως επιβεβαίωση και θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση από την επιλεγμένη ώρα. Το σύμβολο $\text{I} \rightarrow \text{I}$ θα αναβοσβήνει αργά.
3. Επιλέξτε λειτουργία και θερμοκρασία ψησίματος.

4. Όταν φτάσει η ώρα λήξης του προγράμματος, ο φούρνος θα σβήσει, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και το σύμβολο $\rightarrow I$ θα αναβοσβήνει γρήγορα.
5. Πατήστε οποιονδήποτε αισθητήρα για να διακόψετε την ηχητική ειδοποίηση και για να σβήσει το σύμβολο $\rightarrow I$. Ο φούρνος θα ανάψει ξανά.
6. Φέρτε τους διακόπτες στη θέση \bullet για να σβήσετε τον φούρνο.

Μπορείτε να αλλάξετε την ώρα λήξης μαγειρέματος οποιαδήποτε στιγμή πατώντας \ominus ή \oplus ώσου να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα το σύμβολο $\rightarrow I$. Στη συνέχεια, πατήστε OK για να αλλάξετε την ώρα.

Προγραμματισμός Διάρκειας και Λήξης μαγειρέματος

1. Πατήστε \ominus ή \oplus ώσου το σύμβολο $I \rightarrow I$ στην οθόνη να αρχίσει να αναβοσβήνει και μετά πατήστε OK . Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη 00:00.
2. Επιλέξτε διάρκεια μαγειρέματος πατώντας \ominus ή \oplus . Στη συνέχεια, θα ακουστούν 2 συνεχόμενοι προειδοποιητικοί ήχοι, θα εμφανιστεί στην οθόνη ο υπολειπόμενος χρόνος μαγειρέματος και το σύμβολο $I \rightarrow I$ θα αναβοσβήνει αργά.
3. Πατήστε \ominus ή \oplus ώσου το σύμβολο $\rightarrow I$ στην οθόνη να αρχίσει να αναβοσβήνει και μετά πατήστε OK . Στην οθόνη θα εμφανιστεί η προβλεπόμενη ώρα λήξης.
4. Ρυθμίστε την ώρα λήξης μαγειρέματος πατώντας \ominus ή \oplus . Στη συνέχεια, θα ακουστούν

2 συνεχόμενοι χαρακτηριστικοί ήχοι και θα εμφανιστεί στην οθόνη η τρέχουσα ώρα.

5. Επιλέξτε λειτουργία και θερμοκρασία ψησίματος. Ο φούρνος θα παραμείνει σβησμένος με τα σύμβολα $I \rightarrow I$ και $\rightarrow I$ φωτισμένα. Ο φούρνος σας έχει προγραμματιστεί.
6. Όταν φτάσει η ώρα έναρξης του ψησίματος, ο φούρνος θα ανάψει και θα λειτουργήσει για το διάστημα της προεπιλεγμένης διάρκειας.
7. Κατά τη διάρκεια μαγειρέματος, θα εμφανίζεται ο υπολειπόμενος χρόνος μαγειρέματος και το σύμβολο $I \rightarrow I$ θα αναβοσβήνει αργά.
8. Με την έλευση της προγραμματισμένης ώρας τερματισμού, ο φούρνος θα τεθεί εκτός λειτουργίας, θα ηχήσει ένα προειδοποιητικό σήμα και το σύμβολο $I \rightarrow I$ θα αναβοσβήνει γρήγορα.
9. Πατήστε οποιονδήποτε αισθητήρα για να διακόψετε την ηχητική ειδοποίηση και για να σβήσει το σύμβολο $I \rightarrow I$. Ο φούρνος θα ανάψει ξανά.
10. Φέρτε τους διακόπτες στη θέση \bullet για να σβήσετε τον φούρνο.

Μπορείτε να αλλάξετε τον υπολειπόμενο χρόνο μαγειρέματος οποιαδήποτε στιγμή πατώντας \ominus ή \oplus ώσου να αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα το σύμβολο $I \rightarrow I$. Στη συνέχεια, πατήστε OK για να αλλάξετε τον χρόνο.

Λειτουργίες ασφαλείας

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ

Μπορείτε να επιλέξετε αυτή τη λειτουργία οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια χρήσης του φούρνου σας. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτή, πατήστε το πλήκτρο OK για παρατεταμένο χρονικό διάστημα έως ότου ακούσετε 1 χαρακτηριστικό ήχο και δείτε την ένδειξη I στην οθόνη. Το ρολόι είναι τώρα κλειδωμένο.

Αν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ασφαλείας

για παιδιά ενώ ο φούρνος είναι σβησμένος, ο φούρνος δεν θα λειτουργήσει ακόμα και αν επιλέξετε μία λειτουργία μαγειρέματος.

Αν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτή ενώ μαγειρεύετε, θα μπλοκαριστεί μόνο η δυνατότητα χειρισμού του ηλεκτρονικού ρολογιού/timer.


Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτή, πατήστε το πλήκτρο OK για παρατεταμένο χρονικό διάστημα έως ότου ακούσετε 1 χαρακτηριστικό ήχο.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ

Διαθέσιμη μόνο σε μοντέλα με σύστημα πυρόλυσης. Η λειτουργία αυτή επιτρέπει το κλείδωμα της πόρτας του φούρνου.






ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ


Η λειτουργία αυτή μπορεί να επιλεγεί μόνο όταν ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας του φούρνου βρίσκεται στη θέση αναμονής .

Μόλις κλειδώσει η πόρτα, μπορείτε να ξεκινήσετε κανονικά με το μαγείρεμα.

Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε το κλείδωμα της πόρτας, ακολουθήστε αυτά τα βήματα:

1. Πατήστε  ή  ώπου το σύμβολο  στην οθόνη να αρχίσει να αναβοσβήνει.

Θα εμφανιστεί η τρέχουσα κατάσταση κλειδώματος ή όχι της πόρτας. «on» αν είναι ενεργοποιημένο και «off» αν είναι απενεργοποιημένο.

2. Πατήστε . Στη συνέχεια, θα ακούσετε ένα χαρακτηριστικό ήχο και το κλείδωμα θα ενεργοποιηθεί, αν η κατάσταση ήταν στο «off» ή θα απενεργοποιηθεί, αν ήταν στο «on».




ΠΡΟΣΟΧΗ

Προτού ενεργοποιήσετε το κλείδωμα, βεβαιωθείτε ότι η πόρτα του φούρνου έχει κλείσει σωστά. Αν η πόρτα δεν έχει κλείσει σωστά, δεν θα κλειδώσει και θα ηχήσει προειδοποίηση.


Αν συμβεί αυτό, σβήστε την ηχητική προειδοποίηση πατώντας οποιοδήποτε πλήκτρο του ρολογιού, κλείστε καλά την πόρτα και ενεργοποιήστε ξανά το κλείδωμά της ακολουθώντας τις προηγούμενες οδηγίες.

3. Μόλις η πόρτα κλειδώσει/ξεκλειδώσει εντελώς, θα εμφανιστεί στην οθόνη η νέα κατάσταση της πόρτας.

Αν είναι ενεργοποιημένο το κλείδωμα, το σύμβολο  θα παραμένει σταθερά φωτισμένο στην οθόνη.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Για να ξεκλειδώσετε την πόρτα όσο μαγειρεύετε, γυρίστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση αναμονής  και ξεκλειδώστε την πόρτα ακολουθώντας τις προηγούμενες οδηγίες.

Μόλις ξεκλειδώσει η πόρτα, γυρίστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση που βρισκόταν πριν για να συνεχιστεί το μαγείρεμα.

Λειτουργία Teka Hydroclean®

Η λειτουργία αυτή διευκολύνει τον καθαρισμό λιπαρών και λοιπών υπολειμμάτων τροφών που έχουν προσκολληθεί στα τοιχώματα του φούρνου.

Για ευκολία στον καθαρισμό, αποφεύγετε τη συσσώρευση ρύπων. Καθαρίζετε τακτικά τον φούρνο.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ TEKA HYDROCLEAN®



ΠΡΟΣΟΧΗ

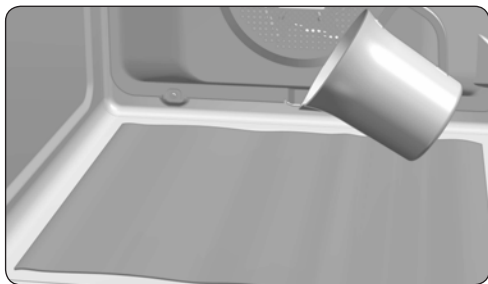
Μη ρίχνετε νερό στο εσωτερικό του φούρνου όταν είναι ζεστός γιατί μπορεί να υποστεί φθορά το εμαγιέ.

Ο κύκλος καθαρισμού πρέπει να πραγματοποιείται πάντα με τον φούρνο κρύο. Εάν ο φούρνος είναι πολύ ζεστός, ενδέχεται να μην έχετε τα ίδια αποτελέσματα και να υποστεί φθορά το εμαγιέ.

Αφαιρέστε πρώτα τα ταψιά και όλα τα εξαρτήματα από το εσωτερικό του φούρνου, καθώς και τα στηρίγματα για τα ταψιά ή τους τηλεσκοπικούς οδηγούς.

Για να το κάνετε, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης και συντήρησης που σας παραδίδεται μαζί με τον φούρνο σας.

1. Σε κρύο φούρνο, απλώστε ένα απορροφητικό πανί κουζίνας (σπογγοπετσέτα) πάνω στον πυθμένα του φούρνου.





2. Ρίξτε αργά 200 ml νερό στον πυθμένα του θαλάμου του φούρνου.




ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ


Για καλύτερα αποτελέσματα, προσθέστε ένα κουταλάκι ήπιο απορρυπαντικό για πιάτα στο νερό προτού το ρίξετε πάνω στο πανί κουζίνας.

3. Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση .
4. Στη συνέχεια, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα ως επιβεβαίωση ότι η λειτουργία Teka Hydroclean® άρχισε να λειτουργεί, το σύμβολο  θα αρχίσει να αναβοσβήνει αργά και στην οθόνη θα εμφανιστεί ο υπολειπόμενος χρόνος μέχρι τη λήξη της λειτουργίας.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Η διάρκεια αυτής της λειτουργίας δεν μπορεί να τροποποιηθεί. Για να λήξει προτού ολοκληρωθεί, γυρίστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση .



5. Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος καθαρισμού, ο φούρνος θα σβήσει, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και το σύμβολο  θα αναβοσβήνει γρήγορα.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Μην ανοίγετε την πόρτα του φούρνου μέχρι να ολοκληρωθεί η λειτουργία Hydroclean®.

Η φάση ψύξης του φούρνου είναι απαραίτητη για τη σωστή λειτουργία της διαδικασίας καθαρισμού.

6. Αγγίξτε οποιονδήποτε αισθητήρα για να σταματήσει το ηχητικό σήμα και να σβήσει το σύμβολο .
7. Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση .
8. Τώρα μπορείτε με ένα υγρό πανί να απομακρύνετε όποια υπολείμματα ρύπων και το νερό που περισεύει.

Η λειτουργία Hydroclean® πραγματοποιείται σε χαμηλή θερμοκρασία. Το χρονικό διάστημα, ωστόσο, που απαιτείται για να κρυώσει ο φούρνος, μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν αγγίξετε απευθείας την εσωτερική επιφάνεια του φούρνου, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία είναι ανεκτή.

Αν, αφού πραγματοποιηθεί η λειτουργία Hydroclean® απαιτείται βαθύτερος καθαρισμός του φούρνου, χρησιμοποιήστε ουδέτερα απορρυπαντικά και σφουγγάρια που δεν προκαλούν διάβρωση.

Λειτουργία αυτοκαθαρισμού με σύστημα πυρόλυσης

Λειτουργία διαθέσιμη στα μοντέλα με πυρόλυση HSB P.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Προτού πραγματοποιήσετε τον κύκλο καθαρισμού με πυρόλυση, διαβάστε προσε-

κτικά τις οδηγίες ασφαλείας που βρίσκονται στην αρχική ενότητα του εγχειριδίου εγκατάστασης και συντήρησης.

Η λειτουργία αυτή σας επιτρέπει να πραγματοποιήσετε έναν κύκλο καθαρισμού με πυρόλυση, κατά τη διάρκεια του οποίου, λόγω των

υψηλών θερμοκρασιών που αναπτύσσονται στο εσωτερικό του φούρνου, πραγματοποιείται μία διαδικασία απανθράκωσης των συσσωρευμένων λιπών.

Κατά κανόνα, συνιστάται να πραγματοποιείται ένας κύκλος πυρόλυσης μετά από κάθε 4-5 χρήσεις του φούρνου και να επιλέγετε το καταλληλότερο πρόγραμμα ανάλογα με τη συσώρευση βρωμιάς στον φούρνο σας. Όσο περισσότερη βρωμιά, τόσο μεγαλύτερης διάρκειας πρόγραμμα θα πρέπει να επιλέξετε.

Κατά τη διάρκεια εκτέλεσης της πυρόλυσης, ο εσωτερικός λαμπτήρας του φούρνου παραμένει σβησμένος.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΥΡΟΛΥΣΗΣ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Προτού πραγματοποιηθεί η πυρόλυση, πρέπει να απομακρύνετε όλα τα εξαρτήματα και σκεύη από τον φούρνο, συμπεριλαμβανομένων των στηριγμάτων για τα ταψιά και/ή των τηλεσκοπικών οδηγών. Για να το κάνετε, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης και συντήρησης που σας παραδίδεται μαζί με τον φούρνο σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφαιρέστε από το εσωτερικό του φούρνου υπερβολικά υπολείμματα βρωμιάς, καθώς, κατά τη διαδικασία της πυρόλυσης μπορεί να αναφλεγούν και να προκύψει κίνδυνος πυρκαγιάς.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Προτού ενεργοποιήσετε τη διαδικασία πυρόλυσης, βεβαιωθείτε ότι η πόρτα του φούρνου έχει κλείσει σωστά.

1. Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών μαγειρέματος στη θέση πυρόλυσης:

2. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, θα ανάψει στην οθόνη του ρολογιού το σύμβολο και θα εμφανιστεί η ένδειξη P2 (πρόγραμμα πυρόλυσης 2).

3. Στο σημείο αυτό μπορείτε να αλλάξετε το πρόγραμμα πυρόλυσης σε P1, P2 ή P3 με τα πλήκτρα \ominus και \oplus :

P1: Ήπια πυρόλυση. Διάρκεια: 1 ώρα.

P2: Κανονική πυρόλυση. Διάρκεια: 1 ώρα και 30 λεπτά.

P3: Εντατική πυρόλυση. Διάρκεια: 2 ώρες.

4. Αφού επιλέξετε το πρόγραμμα που επιθυμείτε, πατήστε . Αμέσως θα ενεργοποιηθεί το αυτόματο κλείδωμα της πόρτας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η πόρτα δεν έχει κλείσει σωστά, δεν θα κλειδώσει και, θα ηχήσει προειδοποίηση.

Αν συμβεί αυτό, σβήστε την ηχητική προειδοποίηση πατώντας οποιοδήποτε πλήκτρο του ρολογιού, κλείστε καλά την πόρτα, στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση και επιλέξτε ξανά το πρόγραμμα πυρόλυσης ακολουθώντας τις προηγούμενες οδηγίες.


5. Όταν κλειδώσει η πόρτα, θα ανάψει το σύμβολο στην οθόνη του ρολογιού και θα εμφανιστεί ο υπολειπόμενος χρόνος για την ολοκλήρωση του κύκλου πυρόλυσης.




ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Στο σημείο αυτό, ο φούρνος έχει προγραμματιστεί και εκτελεί τον κύκλο καθαρισμού με το σύστημα πυρόλυσης. Κατά τη διάρκεια εκτέλεσης του κύκλου αυτού, δεν μπορείτε να επιλέξετε καμία από τις λειτουργίες του ρολογιού του φούρνου, εκτός από τη λειτουργία ασφαλείας για παιδιά.


Μην επιχειρήσετε επίσης να ανοίξετε την πόρτα του φούρνου γιατί μπορεί να διακοπεί η διαδικασία καθαρισμού.

6. Όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός με το σύστημα πυρόλυσης, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα, το σύμβολο  θα αναβοσβήνει και στην οθόνη του ρολογιού θα εμφανίζεται 0:00.

7. Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο του ρολογιού για να παύσει το ηχητικό σήμα.

8. Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση .


9. Η διαδικασία θέρμανσης του φούρνου έχει ολοκληρωθεί, αλλά ο φούρνος είναι υπερβολικά ζεστός για να χρησιμοποιηθεί.

Η διαδικασία ψύξης θα συνεχίσει να λειτουργεί και το σύμβολο  θα παραμένει αναμμένο μέχρι να κρυώσει ο φούρνος.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Λόγω των υψηλών θερμοκρασιών που αναπτύσσονται στο εσωτερικό του φούρνου, ο χρόνος ψύξης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

10. Μόλις ο φούρνος σας κρυώσει, το σύμβολο  θα σβήσει.

11. Ανοίξτε την πόρτα του φούρνου και σκουπίστε με ένα βρεγμένο πανί κουζίνας το εσωτερικό του θαλάμου αφαιρώντας τη στάχτη που δημιουργήθηκε κατά τη διάρκεια του κύκλου καθαρισμού. Στα εσωτερικά σημεία του φούρνου με δύσκολη πρόσβαση, θα χρειαστεί να καθαρίσετε με σφουγγάρι από μη μεταλλικές ίνες.

12. Αφού ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, μην ξεχάσετε να τοποθετήσετε ξανά στο εσωτερικό του φούρνου τα στηρίγματα και τα εξαρτήματα του.

13. Ο φούρνος είναι πάλι έτοιμος για χρήση.




ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αν παρατηρήσετε κάποια ανωμαλία στον προγραμματισμό και τον χειρισμό της λει-

τουργίας αυτής, συμβουλευτείτε τον οδηγό εγκατάστασης και συντήρησης που συνοδεύει τον φούρνο σας.

ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΠΥΡΟΛΥΣΗΣ

Η πυρόλυση είναι μια αυτόματη διαδικασία και, κατά συνέπεια, μπορεί μόνο να ενεργοποιηθεί με προγραμματισμό του ρολογιού. Για να ακυρώσετε έναν κύκλο πυρόλυσης που βρίσκεται σε εξέλιξη, θα πρέπει να ακυρώσετε τον προγραμματισμό του φούρνου ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα:

1. Φέρετε στη θέση  τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας.

Η οθόνη του ρολογιού θα δείχνει:



2. Ανάλογα με τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του φούρνου, μπορεί να προκύψουν οι ακόλουθες δύο περιπτώσεις:

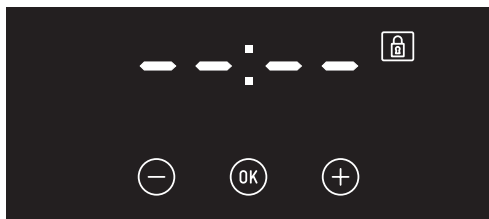
α) Θερμοκρασία στο εσωτερικό σε επικίνδυνα επίπεδα: Στην περίπτωση αυτή, η πόρτα θα παραμείνει κλειδωμένη ώσπου η θερμοκρασία να φτάσει σε ασφαλή επίπεδα.


β) Θερμοκρασία στο εσωτερικό σε ασφαλή επίπεδα: Αν η θερμοκρασία στο εσωτερικό του φούρνου είναι ασφαλής, η πόρτα θα ξεκλειδώσει αυτόματα.

3. Μόλις ξεκλειδώσει η πόρτα και μπορεί πλέον να ανοιχτεί, θα εμφανιστεί και πάλι η ώρα στην οθόνη του ρολογιού.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΥΡΟΛΥΣΗΣ

Αν υπάρξει διακοπή ρεύματος κατά τη διαδικασία πυρόλυσης, όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, εμφανίζεται το εξής στην οθόνη του φούρνου:



Σε αυτή την κατάσταση, θέστε το περιστροφικό χειριστήριο στη θέση . Αν η θερμοκρασία του φούρνου είναι ασφαλής, τότε θα απασφαλιστεί αυτόματα.

Ωστόσο, αν η θερμοκρασία του φούρνου δεν είναι ακόμα ασφαλής, τότε ο φούρνος θα κρυώσει και η πόρτα θα ξεκλειδωθεί αυτόματα μετά από μία ώρα.

Αν η πόρτα δεν έχει ξεκλειδωθεί μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε τον φούρνο από την παροχή ρεύματος δικτύου, επανασυνδέστε τον και δοκιμάστε να τον απασφαλίσετε χειροκίνητα ακολουθώντας τα βήματα στο κεφάλαιο «Χειροκίνητο κλείδωμα της πόρτας»



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

TEKA

**HSB 635 / HSB 630
HBB 635**



A+++

A++

A+

A

B

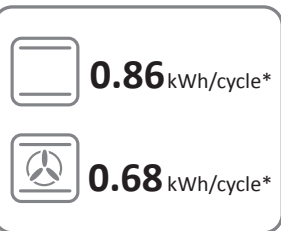
C

D

A+



70 L



0.86 kWh/cycle*

0.68 kWh/cycle*

* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

TEKA

HSB 638



A+++

A++

A+

A

B

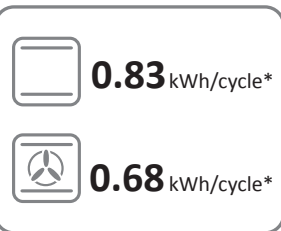
C

D

A+



70 L



0.83 kWh/cycle*

0.68 kWh/cycle*

* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl_{cav}*

81

N° cav*

1

M

26 kg

* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za rešenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

EEl_{cav}*

81

N° cav*

1

M

29 kg

* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za rešenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

TEKA

**HSB 646 / HSB 645
HSB 644 / HSB 640**



A+++

A++

A+

A

B

C

D

A+



70 L



0.81 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*

* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

TEKA

HSB 645 E



A+++

A++

A+

A

B

C

D

A+



70 L



0.81 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*

* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEI_{cav} *

81

N° cav *

1

M

26 kg

* заъв.отдел. · ovnrnum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

EEI_{cav} *

81

N° cav *

1

M

27 kg

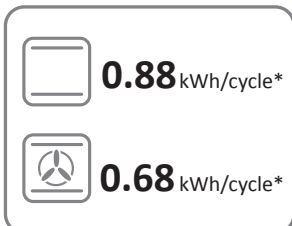
* заъв.отдел. · ovnrnum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

TEKA

HSB 620 P / HSB 625 P



* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEI _{cav} *	81
N° cav *	1
M	30 kg

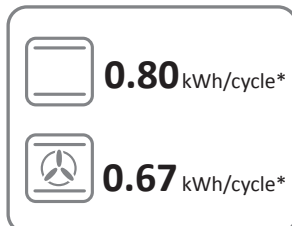
* зaтв.отдел. · ovenrum · θαλάμoυ · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

TEKA

HCB 6435



* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEI _{cav} *	81,7
N° cav *	1
M	25 kg

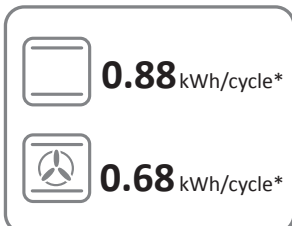
* зaтв.отдел. · ovenrum · θαλάμoυ · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

TEKA

HSB 630 P / HSB 635 P



* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

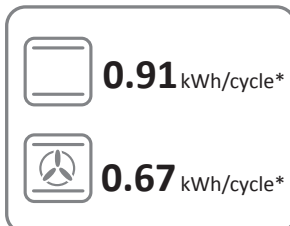
65/2014



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

TEKA

HCB 6435 P



* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl _{cav} *	81
N° cav *	1
M	33 kg

* зaтв.отдел. · ovenrum · θαλάμιο · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

EEl _{cav} *	81,7
N° cav *	1
M	33 kg

* зaтв.отдел. · ovenrum · θαλάμιο · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

TEKA

HCB 6535



A+++

A++

A+

A

B

C

D

A+



70 L



0.80 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*

* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

TEKA

HCB 6545



A+++

A++

A+

A

B

C

D

A+



70 L



0.81 kWh/cycle*



0.68 kWh/cycle*

* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEI_{cav} *

81

N° cav *

1

M

25 kg

* зaтв.отдел. · ovenrum · θαλάμιο · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

EEI_{cav} *

81

N° cav *

1

M

25 kg

* зaтв.отдел. · ovenrum · θαλάμιο · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

**ENERG**

енергия · ενεργεια

Y IJA
IE IA**TEKA****HCB 6646****A+++****A++****A+****A****B****C****D****A+****70 L****0.97 kWh/cycle*****0.68 kWh/cycle***

* цикл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl _{cav} *	81
N° cav*	1
M	32 kg

* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavitä · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

